

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2003 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 1° luglio 2003, n. 540.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 18 di Pila nel tratto compreso tra le progr. km. 11+100 e km. 11+760 nei Comuni di CHARVENSOD e GRESSAN.

pag. 4075

Decreto 22 luglio 2003, n. 587.

Nomina del Dott. Giulio DOVERI in qualità di membro effettivo, in sostituzione del dott. Pietro BOSSO, nonché del Dott. Gianfranco SILVESTRI, in qualità di membro supplente, in sostituzione della Dott. Giovanni CARDELLINO, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, la gestione e l'aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.), ai sensi della deliberazione di Giunta regionale n. 10421 in data 30 novembre 1990 e successive modificazioni.

pag. 4078

Decreto 22 luglio 2003, n. 588.

Nomina del Dott. Massimo MAZZELLA in qualità di membro effettivo, in sostituzione del dott. Eduardo MACHADO, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, la gestione e l'aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.), ai sensi della deliberazione di Giunta regionale n. 10421 in data 30 novembre 1990 e successive modificazioni.

pag. 4078

Decreto 25 luglio 2003, n. 596.

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato.

pag. 4080

Atto di delega 6 agosto 2003, prot. n. 2409/SGT.

Delega ai Dirigenti regionali dell'Amministrazione

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2003 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 540 du 1^{er} juillet 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux d'organisation et d'élargissement de la RR n° 18 de Pila, entre le PK 11+100 et le PK 11+760, dans les communes de CHARVENSOD et de GRESSAN.

page 4075

Arrêté n° 587 du 22 juillet 2003,

portant remplacement de M. Pietro BOSSO par M. Giulio DOVERI, en qualité de membre titulaire, et de M. Giovanni CARDELLINO par M. Gianfranco SILVESTRI, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex régional (CR), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 modifiée.

page 4078

Arrêté n° 588 du 22 juillet 2003,

portant remplacement de M. Eduardo MACHADO par M. Massimo MAZZELLA, en qualité de membre titulaire, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex régional (CR), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 modifiée.

page 4078

Arrêté n° 596 du 25 juillet 2003,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

page 4080

Acte du 6 août 2003, réf. n° 2409/SGT,

portant délégation aux directeurs de l'Administration

regionale alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché dei contratti individuali di lavoro del personale.

pag. 4081

CIRCOLARI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Circolare 28 luglio 2003, n. 42.

Comunicazione della scadenza dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale.

pag. 4082

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2588.

Approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 31 marzo 2003, n. 6 recante «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane». Approvazione dello schema di convenzione con Finaosta S.p.A.

pag. 4084

Deliberazione 7 luglio 2003, n. 2688.

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/1995, relativamente al progetto n. 66 di LA SALLE (Ristrutturazione fabbricato Casa Grassy). Impegno di spesa.

pag. 4138

Deliberazione 7 luglio 2003, n. 2689.

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/1995, relativamente al progetto n. 102 di COGNE (Recupero funzionale della Maison Gérard Dayné come museo etnografico comunale). Impegno di spesa.

pag. 4142

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2738.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4146

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2739.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto

régionale à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les contrats individuels de travail du personnel.

page 4081

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Circulaire n° 42 du 28 juillet 2003,

relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale.

page 4082

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2588 du 30 juin 2003,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales) et de l'ébauche de la convention avec la Finaosta SpA.

page 4084

Délibération n° 2688 du 7 juillet 2003,

portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1993/1995, relativement au projet n° 66 de la Commune de LA SALLE (remise en état de la maison Grassy). Engagement de la dépense y afférente.

page 4138

Délibération n° 2689 du 7 juillet 2003,

portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1993/1995, relativement au projet n° 102 de la Commune de COGNE (réhabilitation fonctionnelle de la Maison Gérard Dayné destinée à accueillir un musée ethnographique communal). Engagement de la dépense y afférente.

page 4142

Délibération n° 2738 du 21 juillet 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 4146

Délibération n° 2739 du 21 juillet 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte

dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4148

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2741.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 4154

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2742.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4155

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e il Comune di BRISSOGNE per la realizzazione di un acquedotto dal vallone delle «Laures».

pag. 4157

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 30 giugno 2003, n. 12.

Esame delle osservazioni e approvazione della variante n. 11 al P.R.G.C.

pag. 4160

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 30 giugno 2003, n. 13.

Esame delle osservazioni e approvazione della variante n. 12 al P.R.G.C.

pag. 4161

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Avviso ai sensi del capo III della legge regionale n. 18 del 2 luglio 1999.

pag. 4162

des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 4148

Délibération n° 2741 du 21 juillet 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violations des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété.

page 4154

Délibération n° 2742 du 21 juillet 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 4155

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la commune de BRISSOGNE. Réalisation d'un réseau d'adduction d'eau dans le vallone des « Laures ».

page 4157

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 12 du 30 juin 2003,

portant examen des observations relatives à la variante n° 11 du PRGC et approbation de celle-ci.

page 4160

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 13 du 30 juin 2003,

portant examen des observations relatives à la variante n° 12 du PRGC et approbation de celle-ci.

page 4161

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Avis au sens du chapitre III de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

page 4162

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito Concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto di capo servizio cerimoniale (qualifica dirigenziale) nell'ambito della Presidenza della Regione.

pag. 4165

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina ad un posto di coadiutore (categoria B – posizione B2: operatore specializzato) da assegnare alla Direzione sviluppo organizzativo.

pag. 4165

Comune di AYAS.

Estratto di bando di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato – 36 ore settimanali – di un aiuto collaboratore di categoria C1, in sostituzione di personale dipendente.

pag. 4168

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria finale del concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Capo operatore (Capo operaio) – categoria B posizione B3 (ex 5^a q.f.) – a 36 ore settimanali.

pag. 4172

ANNUNZI LEGALI

Consiglio regionale.

Bando di gara d'appalto.

pag. 4173

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento Risorse Naturali.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

pag. 4192

Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali.

Bando di gara.

pag. 4193

Dipartimento Sovrintendenza agli studi – Direzione poliche educative.

Bando di gara d'appalto – servizi.

pag. 4212

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement du chef du service du protocole (catégorie de direction), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 4165

Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un agent de bureau (catégorie B – position B2 : ouvrier spécialisé), à affecter à la Direction du développement organisationnel.

page 4165

Commune d'AYAS.

Extrait d'avis de selection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée – 36 heures hebdomadaires – d'un aide collaborateur, catégorie C1, remplacement d'employé dependant.

page 4168

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent en chef (ouvrier en chef) – Catégorie B Position B3 (ex 5^{ème} grade) – pour 36 heures hebdomadaires.

page 4172

ANNONCES LÉGALES

Conseil régional.

Avis de marché.

page 4173

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles.

Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.

page 4192

Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales.

Avis de marché.

page 4193

Département de la surintendance des écoles – Direction des politiques de l'éducation.

Avis d'appel d'offres en vue de l'adjudication de services.

page 4212

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche –
Dipartimento Opere Pubbliche.**

Bando di gara.

pag. 4215

**Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e
Affari europei – Servizio marketing e osservatorio del
commercio e del turismo.**

Pubblicazione esito pubblico incanto.

pag. 4235

Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente.

Avviso relativo agli appalti aggiudicati.

pag. 4235

Comune di QUART.

**Estratto bando di gara per affidamento del servizio di
pulizia della scuola elementare, materna ed dell'auditorium
mediante procedura aperta.**

pag. 4246

Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Tariffe del servizio acquedotto.

pag. 4246

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

**Estratto bando di gara mediante asta pubblica. Lavori
di revisione generale ventennale sciovia «Chanavey II».**

pag. 4248

Consorzio di Miglioramento Fondiario «Fabiole».

Bando di gara per pubblico incanto.

pag. 4249

INDICE SISTEMATICO

ARTIGIANATO

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2588.

**Approvazione delle disposizioni applicative della L.R.
31 marzo 2003, n. 6 recante «Interventi regionali per lo
sviluppo delle imprese industriali ed artigiane».
Approvazione dello schema di convenzione con Finaosta
S.p.A.**

pag. 4084

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 25 luglio 2003, n. 596.

**Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di
volontariato.**

pag. 4080

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des
ouvrages publics – Département des ouvrages publics.**

Avis d'appel d'offres.

page 4215

**Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des
transports et des affaires européennes – Service du mar-
keting et observatoire du commerce et du tourisme.**

Avis d'attribution d'un appel d'offres ouvert.

page 4235

Agence régionale de protection de l'environnement.

Avis d'attribution de marché.

page 4235

Commune de QUART.

**Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert en vue d'adju-
dication du service de nettoyage des écoles élémentaires,
maternelles et de l'auditorium.**

page 4246

Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Tarifs de l'aqueduc.

page 4246

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

**Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert – Travaux de
révision générale vicennale du remonte-pente
«Chanavey II».**

page 4248

Consortium d'amélioration foncière « Fabiole ».

Avis d'appel d'offres ouvert.

page 4249

INDEX SYSTÉMATIQUE

ARTISANAT

Délibération n° 2588 du 30 juin 2003,

**portant approbation des dispositions d'application de la
loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales
pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales)
et de l'ébauche de la convention avec la Finaosta SpA.**

page 4084

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 596 du 25 juillet 2003,

**portant immatriculation au Registre régional des orga-
nisations bénévoles.**

page 4080

BILANCIO

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2738.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4146

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2739.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4148

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2741.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni ed integrazioni. pag. 4154

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2742.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4155

COMMERCIO

Circolare 28 luglio 2003, n. 42.

Comunicazione della scadenza dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale. pag. 4082

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 22 luglio 2003, n. 587.

Nomina del Dott. Giulio DOVERI in qualità di membro effettivo, in sostituzione del dott. Pietro BOSSO, nonché del Dott. Gianfranco SILVESTRI, in qualità di membro supplente, in sostituzione della Dott. Giovanni CARDELLINO, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, la gestione e l'aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.), ai sensi della deliberazione di Giunta regionale n. 10421 in data 30 novembre 1990 e successive modificazioni. pag. 4078

Decreto 22 luglio 2003, n. 588.

Nomina del Dott. Massimo MAZZELLA in qualità di membro effettivo, in sostituzione del dott. Eduardo MACHADO, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, la gestione e l'aggiornamento del Pron-

BUDGET

Délibération n° 2738 du 21 juillet 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 4146

Délibération n° 2739 du 21 juillet 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 4148

Délibération n° 2741 du 21 juillet 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violations des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété. page 4154

Délibération n° 2742 du 21 juillet 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 4155

COMMERCE

Circulaire n° 42 du 28 juillet 2003,

relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale. page 4082

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 587 du 22 juillet 2003,

portant remplacement de M. Pietro BOSSO par M. Giulio DOVERI, en qualité de membre titulaire, et de M. Giovanni CARDELLINO par M. Gianfranco SILVESTRI, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex régional (CR), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 modifiée. page 4078

Arrêté n° 588 du 22 juillet 2003,

portant remplacement de M. Eduardo MACHADO par M. Massimo MAZZELLA, en qualité de membre titulaire, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex

tuario Terapeutico Regionale (P.T.R.), ai sensi della deliberazione di Giunta regionale n. 10421 in data 30 novembre 1990 e successive modificazioni.

pag. 4078

ENTI LOCALI

Deliberazione 7 luglio 2003, n. 2688.

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/1995, relativamente al progetto n. 66 di LA SALLE (Ristrutturazione fabbricato Casa Grassy). Impegno di spesa.

pag. 4138

Deliberazione 7 luglio 2003, n. 2689.

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/1995, relativamente al progetto n. 102 di COGNE (Recupero funzionale della Maison Gérard Dayné come museo etnografico comunale). Impegno di spesa.

pag. 4142

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 30 giugno 2003, n. 12.

Esame delle osservazioni e approvazione della variante n. 11 al P.R.G.C.

pag. 4160

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 30 giugno 2003, n. 13.

Esame delle osservazioni e approvazione della variante n. 12 al P.R.G.C.

pag. 4161

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Avviso ai sensi del capo III della legge regionale n. 18 del 2 luglio 1999.

pag. 4162

ESPROPRIAZIONI

Decreto 1° luglio 2003, n. 540.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 18 di Pila nel tratto compreso tra le progr. km. 11+100 e km. 11+760 nei Comuni di CHARVENSOD e GRESSAN.

pag. 4075

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Avviso ai sensi del capo III della legge regionale n. 18 del 2 luglio 1999.

pag. 4162

régional (CR), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 modifiée.

page 4078

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2688 du 7 juillet 2003,

portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1993/1995, relativement au projet n° 66 de la Commune de LA SALLE (remise en état de la maison Grassy). Engagement de la dépense y afférente.

page 4138

Délibération n° 2689 du 7 juillet 2003,

portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1993/1995, relativement au projet n° 102 de la Commune de COGNE (réhabilitation fonctionnelle de la Maison Gérard Dayné destinée à accueillir un musée ethnographique communal). Engagement de la dépense y afférente.

page 4142

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 12 du 30 juin 2003,

portant examen des observations relatives à la variante n° 11 du PRGC et approbation de celle-ci.

page 4160

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 13 du 30 juin 2003,

portant examen des observations relatives à la variante n° 12 du PRGC et approbation de celle-ci.

page 4161

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Avis au sens du chapitre III de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

page 4162

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 540 du 1^{er} juillet 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux d'organisation et d'élargissement de la RR n° 18 de Pila, entre le PK 11+100 et le PK 11+760, dans les communes de CHARVENSOD et de GRESSAN.

page 4075

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Avis au sens du chapitre III de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

page 4162

FINANZE

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2738.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4146

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2739.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4148

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2741.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni ed integrazioni. pag. 4154

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2742.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4155

FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE

Deliberazione 7 luglio 2003, n. 2688.

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/1995, relativamente al progetto n. 66 di LA SALLE (Ristrutturazione fabbricato Casa Grassy). Impegno di spesa. pag. 4138

Deliberazione 7 luglio 2003, n. 2689.

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/1995, relativamente al progetto n. 102 di COGNE (Recupero funzionale della Maison Gérard Dayné come museo etnografico comunale). Impegno di spesa. pag. 4142

INDUSTRIA

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2588.

Approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 31 marzo 2003, n. 6 recante «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane». Approvazione dello schema di convenzione con Finaosta S.p.A. pag. 4084

FINANCES

Délibération n° 2738 du 21 juillet 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 4146

Délibération n° 2739 du 21 juillet 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 4148

Délibération n° 2741 du 21 juillet 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violations des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété. page 4154

Délibération n° 2742 du 21 juillet 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 4155

FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

Délibération n° 2688 du 7 juillet 2003,

portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1993/1995, relativement au projet n° 66 de la Commune de LA SALLE (remise en état de la maison Grassy). Engagement de la dépense y afférente. page 4138

Délibération n° 2689 du 7 juillet 2003,

portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1993/1995, relativement au projet n° 102 de la Commune de COGNE (réhabilitation fonctionnelle de la Maison Gérard Dayné destinée à accueillir un musée ethnographique communal). Engagement de la dépense y afférente. page 4142

INDUSTRIE

Délibération n° 2588 du 30 juin 2003,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales) et de l'ébauche de la convention avec la Finaosta SpA. page 4084

OPERE PUBBLICHE

Convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e il Comune di BRISSOGNE per la realizzazione di un acquedotto dal vallone delle «Laures».

pag. 4157

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 6 agosto 2003, prot. n. 2409/SGT.

Delega ai Dirigenti regionali dell'Amministrazione regionale alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché dei contratti individuali di lavoro del personale.

pag. 4081

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 6 agosto 2003, prot. n. 2409/SGT.

Delega ai Dirigenti regionali dell'Amministrazione regionale alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché dei contratti individuali di lavoro del personale.

pag. 4081

TRASPORTI

Decreto 1° luglio 2003, n. 540.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 18 di Pila nel tratto compreso tra le progr. km. 11+100 e km. 11+760 nei Comuni di CHARVENSOD e GRESSAN.

pag. 4075

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Decreto 22 luglio 2003, n. 587.

Nomina del Dott. Giulio DOVERI in qualità di membro effettivo, in sostituzione del dott. Pietro BOSSO, nonché del Dott. Gianfranco SILVESTRI, in qualità di membro supplente, in sostituzione della Dott. Giovanni CARDELLINO, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, la gestione e l'aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.), ai sensi della deliberazione di Giunta regionale n. 10421 in data 30 novembre 1990 e successive modificazioni.

pag. 4078

Decreto 22 luglio 2003, n. 588.

Nomina del Dott. Massimo MAZZELLA in qualità di membro effettivo, in sostituzione del dott. Eduardo MACHADO, nell'ambito della Commissione tecnica per

TRAVAUX PUBLICS

Convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la commune de BRISSOGNE. Réalisation d'un réseau d'adduction d'eau dans le vallon des « Laures ».

page 4157

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 6 août 2003, réf. n° 2409/SGT,

portant délégation aux directeurs de l'Administration régionale à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les contrats individuels de travail du personnel.

page 4081

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 6 août 2003, réf. n° 2409/SGT,

portant délégation aux directeurs de l'Administration régionale à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les contrats individuels de travail du personnel.

page 4081

TRANSPORTS

Arrêté n° 540 du 1^{er} juillet 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux d'organisation et d'élargissement de la RR n° 18 de Pila, entre le PK 11+100 et le PK 11+760, dans les communes de CHARVENSOD et de GRESSAN.

page 4075

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Arrêté n° 587 du 22 juillet 2003,

portant remplacement de M. Pietro BOSSO par M. Giulio DOVERI, en qualité de membre titulaire, et de M. Giovanni CARDELLINO par M. Gianfranco SILVESTRI, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex régional (CR), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 modifiée.

page 4078

Arrêté n° 588 du 22 juillet 2003,

portant remplacement de M. Eduardo MACHADO par M. Massimo MAZZELLA, en qualité de membre titulaire, au sein de la Commission technique chargée de la

**l'elaborazione, la gestione e l'aggiornamento del Pron-
tuario Terapeutico Regionale (P.T.R.), ai sensi della
deliberazione di Giunta regionale n. 10421 in data 30
novembre 1990 e successive modificazioni.**

pag. 4078

URBANISTICA

**Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 30 giugno
2003, n. 12.**

**Esame delle osservazioni e approvazione della variante
n. 11 al P.R.G.C.**

pag. 4160

**Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 30 giugno
2003, n. 13.**

**Esame delle osservazioni e approvazione della variante
n. 12 al P.R.G.C.**

pag. 4161

ZONA FRANCA

Circolare 28 luglio 2003, n. 42.

**Comunicazione della scadenza dei bollini per l'acquisto
di generi contingentati in esenzione fiscale.**

pag. 4082

**rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex
régional (CR), aux termes de la délibération du
Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990
modifiée.**

page 4078

URBANISME

**Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 12 du 30
juin 2003,**

**portant examen des observations relatives à la variante
n° 11 du PRGC et approbation de celle-ci.**

page 4161

**Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 13 du 30
juin 2003,**

**portant examen des observations relatives à la variante
n° 12 du PRGC et approbation de celle-ci.**

page 4161

ZONE FRANCHE

Circulaire n° 42 du 28 juillet 2003,

**relative à l'expiration des tickets des produits contin-
gentés en exemption fiscale.**

page 4082